

ДОГОВОР _____

г. Улан-Удэ «13» сентября 2021 г.

МАУ КДЦ «Заречный», именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Осиповой Галины Владимировны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и Бурятское региональное отделение общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Тумуровой Екатерины Васильевны, действующей на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу, тифлосурдопереводу (далее – «услуги») по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. Права и обязанности сторон

2.1 Заказчик обязан:

2.1.1. Заблаговременно (за два дня) подать заявку на оказание Исполнителем услуг по прямому и обратному переводу разговорной речи с помощью жестового языка, используемого глухими или слабослышащими, слепоглухими людьми с целью общения и получения информации.

2.1.2. Заявки подаются Заказчиком путем извещения на электронную почту etumurova@mail.ru

2.2 Исполнитель обязан:

2.2.1. Качественно, своевременно и достоверно предоставить услугу по сурдопереводу, тифлосурдопереводу в соответствии с действующими в Российской Федерации требованиями и условиям Договора.

2.2.2. Сурдоперевод, тифлосурдоперевод осуществить переводчиком русского жестового языка (сурдопереводчиком, тифлосурдопереводчиком), имеющим соответствующее образование и квалификацию.

2.2.3. Соблюдать конфиденциальность, не разглашать персонифицированные данные инвалида с нарушением функции слуха.

3. Цена Договора и порядок расчетов

3.1 Цена договора включает:

- Один час перевода русского жестового языка (со словесного русского языка на русский жестовый язык и с русского жестового языка на русский словесный язык) из расчета 1000 (Одна тысяча) рублей 00 коп за час, тифлосурдоперевод – 1200 (Одна тысяча двести) рублей за час;

- Один час времени проезда к месту оказания услуги и обратно к месту постоянного жительства. времени ожидания из расчета 300 рублей за час;

- Оплата проезда к месту выполнения услуги не выше стоимости проезда:

- а) железнодорожным транспортом - в купейном вагоне скорого фирменного поезда;
- б) водным транспортом - в каюте V группы морского судна регулярных транспортных линий с комплексным обслуживанием пассажиров, в каюте II категории речного судна всех линий сообщения, в каюте I категории судна паромной переправы;
- в) автотранспортом общего пользования (кроме такси);

д) воздушным транспортом - в салоне экономического класса;

- Командировочные расходы:

а) Суточные из расчета 100 рублей за 1 день

б) Наем жилья на основании оправдательных документов, в случае их отсутствия в размере не свыше 550 рублей в сутки.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 рабочих дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем перечисления на расчетный счет Исполнителя.

4. Ответственность сторон

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с Федеральным законом «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» № 181-ФЗ от 24.11.1995г. (с изменениями и дополнениями), закона Российской Федерации «О внесении изменений в отдельные законодательные акты РФ по вопросам социальной защиты инвалидов в связи с ратификацией Конвенции о правах инвалидов» № 419 - ФЗ от 01.12.14г., государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» на 2011-2020 годы.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.2 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1 % от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязанностей по настоящему Договору Заказчик вправе предъявить Исполнителю требование о повторном исполнении обязанностей без оплаты.

4.3. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказать влияние, например, землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

5. Срок действия договора

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до «31» декабря 2021 года с последующим пролонгированием, если ни одна из сторон не изъявила желания расторгнуть настоящий Договор.

6. Заключительные положения

6.1 По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации.

6.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

6.3. Условия настоящего Договора могут быть изменены по взаимному согласию Сторон путем подписания письменного соглашения.

7. Юридические адреса сторон

ЗАКАЗЧИК:

Муниципальное автономное учреждение
учреждение Культурно-досуговый центр
«Заречный»

Юридический адрес: 670023, г. Улан-Удэ
ул. Кабанская, 49

ИНН: 0323101969 / КПП: 032601001

ОГРН: 1020300982888

Расчетный счет: 40701810500003000001

Банк: ОТДЕЛЕНИЕ-НБ РЕСПУБЛИКА
БУРЯТИЯ Г УЛАН-УДЭ

БИК: 048142001

Лицевой счет: 163.02.020.3

Телефон: 8(3012) 224566

e-mail: kdc.zarechnyi@mail.ru

ИСПОЛНИТЕЛЬ

Бурятское региональное отделение
общероссийской общественной
организации инвалидов «Всероссийское
общество глухих»

Юридический адрес:

670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 30 а

ОГРН 1020300005450

ИНН/КПП: 0323025274/032601001

Банк получателя: ПАО «Сбербанк»

Бурятское отделение № 8601 г. Улан-Удэ

К/с: 30101810400000000604

Р/с: 40703810909160000293

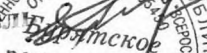
БИК: 048142604

Тел.: 8(3012)214436. 217805

Email: etumurova@mail.ru

Директор


Г.В. Осипова
М.П.

Председатель
М.П.  Е.В. Тумурова



АКТ СДАЧИ-ПРИЕМКИ ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТ (ОКАЗАННЫХ УСЛУГ)

Заказчик **МАУ КДЦ «Заречный»**

Исполнитель **Бурятское региональное отделение общероссийской общественной организации инвалидов "Всероссийское общество глухих"**

№	Наименование работ, услуг	Кол-во	Ед.	Цена	Сумма
1	Услуги по переводу русского жестового языка		час	1000,00	
2	Услуги по тифлосурдопереводу		час	1200,00	
3	Время проезда и ожидания		час	300,00	
4	Проезд		шт		
5	Суточные		сутки	100,00	
6	Плата за проживание		сутки		

ИТОГО
в том числе НДС

Всего оказано услуг на сумму

_____ рублей

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.

Заказчик

Осипова
Г.В.



Исполнитель

Тумурова Е.В.